

uganda.txt Per Vim version 7.3. Ultima modifica: 2012 Dec 02

VIM Manuale di Riferimento di Bram Moolenaar
Traduzione di questo testo: Antonio Colombo

uganda *Uganda* *copying* *copyright* *license*

SOMMARIO

iccf *ICCF*

Vim è Charityware (software i cui proventi aiutano un'opera di bene). È utilizzabile e copiabile a piacimento, ma siete incoraggiati a fare una donazione che aiuterà dei bambini bisognosi in Uganda. Potete, se volete, vedere |kcc| più sotto, o visitare il sito web ICCF, che si trova in questi siti:

<http://iccf-holland.org/>
<http://www.vim.org/iccf/>
<http://www.iccf.nl/>

Potete anche sponsorizzare lo sviluppo di Vim. Gli sponsor di Vim possono votare per determinarne i futuri sviluppi. Vedere |sponsor|. Il denaro è ugualmente destinati ai bambini ugandesi.

La documentazione Vim è soggetta alla "Open Publication License", vedere |manual-copyright|.

=== inizio della licenza ===

LICENZA VIM

Nota: Agli effetti legali ha valore non la seguente traduzione italiana, ma l'originale inglese su cui è basata. È alla versione inglese che si fa riferimento qui sotto quando si parla di "questa licenza" (NdT).

- I) Non ci sono restrizioni alla distribuzione di copie non modificate di Vim, alla condizione che esse includano il testo di questa licenza. Si possono anche distribuire parti non modificate di Vim, sempre senza restrizioni, alla condizione che esse includano il testo di questa licenza. È anche consentito includere programmi eseguibili da voi preparati a partire dai file sorgenti Vim non modificati, più i vostri esempi di utilizzo e i vostri script Vim.
- II) È consentito distribuire una versione modificata (o estesa) di Vim, contenente programmi eseguibile e/o codice sorgente, quando siano rispettare le seguenti quattro condizioni:
 - 1) Il testo di questa licenza deve essere incluso senza modifiche.
 - 2) La versione modificata di Vim dev'essere distribuita in una della seguenti cinque maniere:
 - a) Se voi personalmente modificate a Vim, dovete descrivere chiaramente nella distribuzione come è possibile mettersi in contatto con voi. Quando il manutentore vi chiede (in qualsiasi forma) una copia della versione modificata di Vim da voi distribuita, dovete rendere disponibili le vostre modifiche, compreso il codice sorgente, al manutentore, senza alcuna spesa. Il manutentore si riserva il diritto di includere le vostre modifiche nella versione ufficiale di Vim. Quel che il manutentore potrà fare con le vostre modifiche e sotto quale licenza esse verranno distribuite può essere oggetto di negoziazione. Se non c'è stata alcuna negoziazione, questa licenza, o una versione successiva della stessa è anche applicabile alle vostre modifiche. Il manutentore attualmente è Bram Moolenaar <Bram@vim.org>. Se dovesse cambiare, ne sarò dato annuncio nei luoghi appropriati (verosimilmente vim.sf.net, www.vim.org e/o comp.editors). Quando sia completamente impossibile contattare il manutentore, l'obbligo di spedirgli le vostre modifiche viene meno. Una volta che il manutentore abbia confermato di aver ricevuto le vostre modifiche, non sarà necessario spedirle ulteriormente.
 - b) Se avete ricevuto un Vim modificato che era stato distribuito come descritto al punto a) potete ulteriormente distribuirli senza modificarlo, come menzionato al punto I). Se fate ulteriori modifiche, il testo al punto a) si applica a queste modifiche.
 - c) Includete tutte le modifiche, compreso il codice sorgente, con ogni

copia del Vim modificato da voi distribuito. Questo può essere fatto sotto forma dell'output di un comando "diff", che contenga anche il contesto [ossia anche le linee non modificate di sorgente che vengono prima o dopo le modifiche - NdT]. Potete scegliere quale licenza volete utilizzare per il nuovo codice sorgente che voi aggiungere. Le modifiche e la relativa licenza non devono impedire a terze parti di apportare le loro proprie modifiche a Vim.

- d) Quando avete un Vim modificato che comprende modifiche quali quelle menzionate al punto c), potete distribuirlo senza il codice sorgente che descrive le modifiche, se le seguenti tre condizioni sono soddisfatte:

- La licenza applicabile alle modifiche vi consente di distribuire le modifiche al manutentore Vim senza alcun costo o restrizione, e permette al manutentore Vim di includere le modifiche nella versione ufficiale di Vim senza alcun costo o restrizione.
- Le modifiche da voi fatte sono conservate per almeno tre anni, dopo che avrete distribuito per l'ultima volta il Vim modificato corrispondente alle modifiche stesse. Quando il manutentore o qualcuno a cui voi avete distribuito il Vim modificato vi chiede (in qualsiasi forma) le modifiche, entro il periodo qui indicato, dovete fargliene avere.
- Dovete descrivere chiaramente nella distribuzione come è possibile mettersi in contatto con voi. Questa informazione di contatto deve rimanere valida per almeno tre anni dopo l'ultima data di distribuzione della corrispondente modifica di Vim, oppure il più a lungo possibile.

- e) Quando al GNU General Public License (GPL) si applica alle modifiche, potete distribuire il Vim modificato sotto la versione 2 della licenza GNU GPL versione 2 o una qualsiasi versione successiva della stessa licenza.

- 3) Un messaggio deve essere aggiunto, almeno all'output del comando ":version" e nella schermata introduttiva, in modo che l'utilizzatore del Vim modificato sia in grado di comprendere cosa è stato modificato. Quando si distribuisca come menzionato al punto 2)e) l'aggiunta del messaggio è richiesta solo se ciò non conduca a conflitti con la licenza usata per le modifiche.
- 4) L'informazione di contatto, richiesta ai punti 2)a) e 2)d) non deve essere rimossa o modificata, tranne che per il fatto che la persona stessa può apportare delle correzioni.

III) Se distribuite una versione modificata di Vim, siete incoraggiati a utilizzare la licenza Vim per le vostre modifiche, e a mettere le modifiche a disposizione del manutentore, compreso il codice sorgente. La modalità preferita in cui fare questo è tramite e-mail o caricando i file su un server ed inviandone l'indirizzo (URL) tramite e-mail. Se il numero di modifiche è piccolo (per esempio, una modifica a un Makefile) inviare tramite email l'output del comando diff con contesto può essere sufficiente. L'indirizzo e-mail da utilizzare è <maintainer@vim.org>

IV) Non è consentito rimuovere questa licenza dalla distribuzione dei codici sorgente Vim, anche in parte, o da una versione di Vim modificata. Potete usare questa licenza per precedenti versioni di Vim, invece della licenza con cui esse sono state distribuite, a vostra scelta.

=== fine della licenza ===

Nota:

- Se siete contenti di Vim, siete pregati di esprimerlo leggendo il resto di questo file e considerando la possibilità di aiutare dei bambini bisognosi in Uganda.
- Se desiderate sostenere l'ulteriore sviluppo di Vim, considerate la possibilità di divenire uno [sponsor](#). Il denaro è ugualmente destinato ai bambini ugandesi.
- Secondo Richard Stallman la licenza di Vim è compatibile con quella GNU GPL. Alcune modifiche minori sono state introdotte dopo il suo controllo, ma la situazione non dovrebbe essere cambiata.
- Se Vim usa a livello di programma eseguibile una libreria che richiede la licenza GNU GPL, questo obbliga ogni successiva distribuzione a usare una

licenza GNU GPL. Anche se non avete in realtà modificato nulla in Vim.

- Se si include una modifica che richiede la licenza GNU GPL, questo implica che tutte le modifiche successive siano pure fatte sotto la licenza GNU GPL o una licenza compatibile con essa.
- Se distribuite una versione modificata di Vim, potete inserire il vostro nome e le informazioni di contatto con l'argomento di configurazione "--with-modified-by" o tramite la "define" MODIFIED_BY.

=====

Centro Ragazzi di Kibaale

kcc *Kibaale* *charity*

Il Centro Ragazzi di Kibaale (KCC) si trova a Kibaale, una cittadina nel Sud dell'Uganda, vicino alla Tanzania, nell'Africa orientale. L'area è nota come Distretto di Rakai. La popolazione è dedicata principalmente all'agricoltura. Anche se la gente è povera, c'è cibo a sufficienza. Ma questo distretto è afflitto dall'AIDS più che qualsiasi altra parte del mondo. Alcuni ritengono che qui abbia avuto origine l'AIDS. Ci sono stime secondo cui fra il 10 e il 30% degli Ugandesi siano HIV-positivi. A causa della morte dei loro genitori, ci sono molti orfani. In questo distretto circa 60.000 bambini hanno perso uno o entrambi i genitori, su una popolazione di circa 350.000 persone. E il fenomeno non accenna ad attenuarsi.

I bambini hanno bisogno di molto aiuto. Il KCC sta lavorando intensamente per fornire cibo, cure mediche ed educazione ai bisognosi. Cibo e cure mediche per mantenerli in buona salute oggi, ed educazione perché siano in grado di badare a se stessi in futuro. Il KCC è di ispirazione cristiana, ma vengono aiutati bambini di ogni religione.

La chiave alla soluzione dei problemi di quest'area è l'educazione. Questa è stata trascurata nel passato, col presidente Idi Amin e nelle successive guerre civili. Ora che il governo è nuovamente stabile, i bambini e i genitori devono imparare come essere autosufficienti e come evitare infezioni. C'è anche un aiuto per persone che sono malate o soffrono la fame, ma l'obiettivo principale è quello di prevenire le malattie e di insegnare loro come coltivare del cibo sano.

La maggior parte degli orfani vive in una famiglia allargata. Uno zio o una sorella maggiore si sta prendendo cura di loro. Poiché queste famiglie sono numerose e le entrate (se ce ne sono) sono basse, un bambino può considerarsi fortunato se viene nutrito in maniera sana. Vestiti, cure mediche e la scuola sono al di là di quel che si riesce a fare. Per aiutare questi bambini bisognosi, è stato creato un programma di scolarizzazione. Un bambino può essere adottato dal punto di vista finanziario. Con pochi dollari al mese il KCC riesce a far avere al bambino le cose indispensabili, si assicura che stia bene, che vada a scuola e il KCC si prender cura di tutto quel che è necessario fare per il bambino e per la famiglia che l'accoglie.

Oltre a un aiuto diretto al bambino, l'ambiente in cui il bambino cresce ha bisogno di essere migliorato. Il KCC aiuta le scuole ad affinare i loro metodi di insegnamento. Esiste una scuola che costituisce un esempio al Centro, e vengono fatti dei corsi per gli insegnanti. Ci sono anche corsi per gli operatori sanitari, l'educazione all'igiene viene impartita e le famiglie sono incoraggiate a costruire delle latrine appropriate. Ho aiutato a mettere in piedi un centro per la produzione di blocchi di cemento. Questi possono venire usati per costruire una latrina igienica. I blocchi di cemento sono venduti sottocosto.

Esiste all'interno del progetto una piccola clinica, che fornisce ai bambini e alle loro famiglie un aiuto medico. Se necessario, viene offerto il trasporto a un ospedale. Dei programmi di immunizzazione sono portati avanti e viene offerto aiuto quando scoppia un'epidemia (morbillo e colera sono stati fra i problemi).

donate

Dall'estate 1994 all'estate 1995 ho trascorso un intero anno al centro, lavorando come volontario. Ho aiutato a espandere il centro e lavorato nelle aree dell'acqua e della educazione all'igiene. Mi sono reso che che l'aiuto che fornito dal KCC è di utilità effettiva. Una volta tornato in Olanda, volevo continuare a sostenere il KCC. È per questo motivo che raccolgo fondi e organizzo il programma di sponsorizzazione. Siete invitati a considerare una di queste possibilità:

1. Sponsorizzare un bambino alla scuola elementare: 17 euro al mese (o più).
2. Sponsorizzare un bambino alla scuola media inferiore: 25 euro al mese (o più).
3. Sponsorizzare la clinica: un importo a scelta al mese o trimestrale
4. Una donazione "una tantum"

A confronto con altre organizzazioni che sponsorizzano dei bambini, gli importi sono molto bassi. Questo dipende dal fatto che il denaro va direttamente al centro. Le spese amministrative ammontano a meno del 5%. Questo è reso possibile dal fatto che questa è una piccola organizzazione che lavora con volontari. Se avete intenzione di sponsorizzare un bambino, dovrete farlo per almeno un anno.

Come fate a essere sicuri che il denaro verrà speso bene? Prima di tutto avete la mia personale garanzia, come autore di Vim. Inoltre, il centro è stato co-sponsorizzato e ispezionato da World Vision, dal Fondo Save the Children, ed è ora sotto la supervisione della Pacific Academy Outreach Society. Il centro è visitato una volta all'anno per controllare i progressi che si sono avuti (la visita è pagata da noi). Io stesso ho visitato il centro molte volte, a partire dal 1993. I resoconti delle mie visite sono disponibili sul sito web ICCF.

Se avete qualsiasi altra domanda, speditemi un e-mail: <Bram@vim.org>.

L'indirizzo del centro è:

Kibaale Children's Centre
P.O. Box 1658
Masaka, Uganda, East Africa

Spedire denaro:

iccf-donations

Controllate il sito web ICCF per le ultime notizie! Vedere [|iccf|](#) per il puntatore al sito.

USA: È possibile usare i metodi descritti sotto.
Spedire un assegno al Nehemiah Group Outreach Society (NGOS) non è, sfortunatamente, più possibile. Stiamo cercando un altro modo per far sì che riceviate una ricevuta fiscale per l'IRS (deducibile nella dichiarazione redditi).
Per sponsorizzare un bambino contattate KCF in Canada (vedere sotto). Assegni statunitensi possono essere spediti a loro per ridurre i costi bancari.

Canada: Contattate il Fondo Bambini Kibaale (KCF) in Surrey, Canada. Sono loro a occuparsi degli sponsor canadesi dei bambini in Kibaale. Il KCF inoltra il 100% del denaro al progetto in Uganda. Potete far avere a loro direttamente una donazione "una tantum".
Per piacere, mandatemi una nota, in modo che possa sapere che la donazione è stata fatta a causa di Vim. Chiedete al KCF le informazioni riguardo alla sponsorizzazione.
Kibaale Children's Fund c/o Pacific Academy
10238-168 Street
Surrey, B.C. V4N 1Z4
Canada
Telefono: 604-581-5353

Se fate una donazione al Fondo Bambini Kibaale (KCF) riceverete una ricevuta fiscale che può essere utilizzata per la vostra dichiarazione dei redditi.

Olanda: Bonifico al conto "Stichting ICCF Holland" in Lisse.
Questo consentirà una deduzione fiscale se vivete in Olanda.
Postbank, nr. 4548774
IBAN: NL95 INGB 0004 5487 74

Germania: È possibile fare donazioni che consentono una deduzione fiscale. Controllare il sito web ICCF per informazioni aggiornate:
<http://iccf-holland.org/germany.html>

Mondo: Usate un vaglia postale. Questo dovrebbe essere possibile da

ogni Paese, per lo più da un ufficio postale.
Usate questo nome (quello che compare sul mio passaporto):
"Abraham Moolenaar". Se possibile usate Euro come valuta.

Europa: Usate un bonifico bancario se possibile. La vostra banca dovrebbe avere un modulo che potete usare per questo. Vedere "Altro" più sotto per il codice Swift e il codice IBAN. Qualsiasi altro metodo dovrebbe funzionare. Chiedere informazioni riguardo alla sponsorizzazione.

Carta di Credito: Potete usare PayPal per inviare denaro con una carta di credito. Questo è il sistema di pagamento più largamente usato basato su Internet. È veramente semplice da usare. Usate questo puntatore per ottenere maggiori informazioni:
https://www.paypal.com/en_US/mrb/pal=XAC62PML3GF8Q
L'indirizzo e-mail cui spedire il denaro è:
Bram@iccf-holland.org
Per cifre superiori a 400 Euro (\$500) è preferibile spedire un assegno.

Altro: Fate avere denaro a uno di questi conti, se possibile:
Postbank, conto 4548774
Codice Swift: INGB NL 2A
Codice IBAN : NL95 INGB 0004 5487 74
intestato a "stichting ICCF Holland", Lisse
Se non ci riuscite, provate con:
Rabobank Lisse, conto 3765.05.117
Codice Swift: RABO NL 2U
intestato a "Bram Moolenaar", Lisse
Altrimenti, spedite un assegno in Euro o Dollari USA all'indirizzo qui sotto. Importo minimo, \$70 (sono spiacenti, ma la mia banca non accetta importi inferiori per assegni esteri).

Indirizzo a cui spedire assegni:
stichting ICCF Holland
Bram Moolenaar
Finsterruethof 1
8134 Adliswil
Switzerland

Questo indirizzo dovrebbe restare valido per molto tempo ancora.

vim:tw=78:ts=8:ft=help:norl:

Per segnalazioni scrivere a vimdoc.it at gmail dot com
oppure ad Antonio Colombo azcl00 at gmail dot com